

Nom scientifique — Wetenschappelijke naam	Nom néerlandais — Nederlandse naam	Nom français — Franse naam
Valeriana wallichii DC.	Indische valeriaan	Valériane d'Inde
Vanilla spp.	Vanille	Vanille
Verbascum spp.	Toorts	Malène
Verbena spp.	Ijzerhard	Verveine
Veronica spp.	Ereprijs	Véronique
Viburnum opulus L.	Gelderse roos	Viorne obier
Viburnum prunifolium L.	Amerikaanse sneeuwbal	Viorne à feuilles de prunier
Vinca minor L. (*)	Kleine maagdenpalm	Petite pervenche
Vinca major L. (*)	Grote maagdenpalm	Grande pervenche
Viola spp.	Violtje	Violette, Pensée
Viscum album L. (*)	Maretak	Gui
Vitex agnus-castus L.	Monnikkenpeper	Gatillier
Vitis spp.	Wijnstok	Vigne
Zea mays L.	Maïs	Maïs
Zingiber officinale Roscoe	Gember	Gingembre
Ziziphus jujuba Mill.	Jujubeboom	Jujubier

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 29 août 1997.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de la Santé publique et des Pensions,
M. COLLA

Ons bekend om te worden gevoegd bij Ons besluit van 29 augustus 1997.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Volksgezondheid en Pensioenen,
M. COLLA

F. 97 — 2707

[S - C - 97/22816]

29 OCTOBRE 1997. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 8 août 1997, précisant les règles visées aux articles 32 et 35 de la loi sur les hôpitaux, coordonnée le 7 août 1987, relatives à la désaffectation de services hospitaliers et précisant la réduction équivalente de lits hospitaliers dans des services hospitaliers désaffectés, visée à l'article 5, § 4, alinéa 1^{er}, de la loi du 27 juin 1978 modifiant la législation sur les hôpitaux et relative à certaines autres formes de dispensation de soins

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi sur les hôpitaux, coordonnée le 7 août 1987, notamment l'article 32 et l'article 35, modifiée par la loi du 22 décembre 1989;

Vu la loi du 27 juin 1978 modifiant la législation sur les hôpitaux et relative à certaines autres formes de dispensation de soins, modifiée par la loi du 8 août 1980 et par l'arrêté royal n° 59 du 22 juillet 1982, notamment l'article 5, § 4;

N. 97 — 2707

[S - C - 97/22816]

29 OKTOBER 1997. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 8 augustus 1997 tot vaststelling van de nadere regelen bedoeld in de artikelen 32 en 35 van de wet op de ziekenhuizen, gecoördineerd op 7 augustus 1987, met betrekking tot de desaffectatie van ziekenhuisdiensten en houdende nadere bepaling van de gelijkwaardige vermindering van ziekenhuisbedden in afgeschafte ziekenhuisdiensten, zoals bedoeld in artikel 5, § 4, eerste lid, van de wet van 27 juni 1978 tot wijziging van de wetgeving op de ziekenhuizen en betreffende sommige andere vormen van verzorging

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet op de ziekenhuizen, gecoördineerd op 7 augustus 1987, inzonderheid op artikel 32 en op artikel 35, gewijzigd door de wet van 22 december 1989;

Gelet op de wet van 27 juni 1978 tot wijziging van de wetgeving op de ziekenhuizen en betreffende sommige andere vormen van verzorging, gewijzigd door de wet van 8 augustus 1980 en het koninklijk besluit nr. 59 van 22 juli 1982, inzonderheid op artikel 5, § 4;

Vu l'arrêté royal du 30 janvier 1989 fixant les normes complémentaires d'agrément des hôpitaux et des services hospitaliers et précisant la définition des groupements d'hôpitaux et les normes particulières qu'ils doivent respecter, modifié par les arrêtés royaux des 4 mars 1991, 12 octobre 1993, 23 décembre 1993, 28 mars 1995, 20 août 1996, 6 mai 1997 et 15 juillet 1997;

Vu l'arrêté royal du 10 juillet 1990 fixant le nombre maximum de places d'habitation protégée pouvant être mis en service ainsi que les règles relatives à la réduction équivalente de lits dans des hôpitaux psychiatriques, visée à l'article 35 de la loi sur les hôpitaux, coordonnée le 7 août 1987, modifié par les arrêtés royaux des 13 mars 1991, 12 octobre 1993 et 23 mars 1993;

Vu l'arrêté royal du 8 août 1997 précisant les règles visées aux articles 32 et 35 de la loi sur les hôpitaux, coordonnée le 7 août 1987, relatives à la désaffectation de services hospitaliers et précisant la réduction équivalente de lits hospitaliers dans des services hospitaliers désaffectés, visée à l'article 5, § 4, alinéa 1^{er}, de la loi du 27 juin 1978 modifiant la législation sur les hôpitaux et relative à certaines autres formes de dispensation de soins;

Vu l'arrêté royal du 19 août 1997 fixant la procédure pour l'application des articles 30 et 35 de la loi sur les hôpitaux, coordonnée le 7 août 1987, et la procédure relative à la preuve de la réduction équivalente de lits hospitaliers dans des services hospitaliers désaffectés, visée à l'article 5, § 4, alinéa 2, de la loi du 27 juin 1978 modifiant la législation sur les hôpitaux et relative à certaines autres formes de dispensation de soins;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, modifié par les lois des 9 août 1980, 16 juin 1989 et 4 juillet 1989;

Vu l'urgence;

Considérant que la sécurité juridique impose que l'on précise d'urgence que les places MSP et les places d'habitation protégée ne peuvent se trouver sur le site d'un hôpital général, même si elles sont issues de la désaffectation de lits hospitaliers aigus.

Considérant que l'arrêté royal du 12 octobre 1993, abrogé par l'arrêté du 8 août 1997, offrait la possibilité, de mettre en service un lit Sp, par le biais de la désaffectation d'un lit C, D, G ou H, avec un maximum de 0,05 lit Sp par mille habitants;

Considérant qu'il est impérieux d'informer les hôpitaux de la possibilité de procéder à la reconversion de lits aigus en lits Sp, selon la règle d'équivalence de 1 pour 1, à condition que le projet de reconversion soit communiqué avant le 1^{er} janvier 1998 et que la reconversion soit réalisée avant le 1^{er} février 1998;

Considérant que les normes relatives aux services Sp de psychogériatrie stipulent explicitement qu'un service Sp de psychogériatrie peut se trouver sur le site d'un hôpital psychiatrique pour autant que ce service soit séparé des autres services sur les plans tant architectural que fonctionnel;

Considérant que ceci n'est pour le moment qu'une possibilité purement théorique étant donné que des lits Sp ne peuvent résulter de la désaffectation de lits hospitaliers psychiatriques;

Considérant qu'il est dès lors urgent de prévoir la possibilité de convertir des lits T en lits Sp de psychogériatrie;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Santé publique et des Pensions et de Notre Ministre des Affaires sociales,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. L'article 1^{er} de l'arrêté royal du 8 août 1997 précisant les règles visées aux articles 32 et 35 de la loi sur les hôpitaux, coordonnée le 7 août 1987, relatives à la désaffectation de services hospitaliers et précisant la réduction équivalente de lits hospitaliers dans des services hospitaliers désaffectés, visée à l'article 5, § 4, alinéa 1^{er}, de la loi du 27 juin 1978 modifiant la législation sur les hôpitaux et relative à certaines autres formes de dispensation de soins est complété avec un point 5°, rédigé comme suit :

« 5° "lits T" : lits situés dans les services neuro-psychiatriques pour le traitement de malades adultes. »

Gelet op het koninklijk besluit van 30 januari 1989 houdende vaststelling van aanvullende normen voor de erkenning van ziekenhuizen en ziekenhuisdiensten alsmede tot nadere omschrijving van de ziekenhuisgroeperingen en van de bijzondere normen waaraan deze moeten voldoen, gewijzigd door de koninklijke besluiten van 4 maart 1991, 12 oktober 1993, 23 december 1993, 28 maart 1995, 20 augustus 1996, 6 mei 1997 en 15 juli 1997;

Gelet op het koninklijk besluit van 10 juli 1990 houdende vaststelling van het maximum aantal plaatsen van beschut wonen dat in gebruik mag worden genomen alsmede van de regelen inzake de gelijkwaardige vermindering van bedden in psychiatrie ziekenhuizen, bedoeld in artikel 35 van de wet op de ziekenhuizen, gecoördineerd op 7 augustus 1987, gewijzigd door de koninklijke besluiten van 13 maart 1991, 12 oktober 1993 en 23 december 1993;

Gelet het koninklijk besluit van 8 augustus 1997 tot vaststelling van de nadere regelen bedoeld in de artikelen 32 en 35 van de wet op de ziekenhuizen, gecoördineerd op 7 augustus 1987, met betrekking tot de desaffectatie van ziekenhuisdiensten en houdende nadere bepaling van de gelijkwaardige vermindering van ziekenhuisbedden in afgeschafte ziekenhuisdiensten, zoals bedoeld in artikel 5, § 4, eerste lid, van de wet van 27 juni 1978 tot wijziging van de wetgeving op de ziekenhuizen en betreffende sommige andere vormen van verzorging;

Gelet op het koninklijk besluit van 19 augustus 1997 houdende vaststelling van de procedure voor de toepassing van de artikelen 30 en 35 van de wet op de ziekenhuizen, gecoördineerd op 7 augustus 1987, en van de procedure met betrekking tot het bewijs van gelijkwaardige vermindering van ziekenhuisbedden in afgeschafte ziekenhuisdiensten zoals bedoeld in artikel 5, § 4, tweede lid, van de wet van 27 juni 1978 tot wijziging van de wetgeving op de ziekenhuizen en betreffende sommige andere vormen van verzorging;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wetten van 9 augustus 1980, 16 juni 1989 en 4 juli 1989;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de juridische zekerheid het dringend noodzakelijk maakt duidelijk te stellen dat PVT-plaatsen en plaatsen voor beschut wonen niet mogen gevestigd zijn op de campus van een algemeen ziekenhuis, ook niet wanneer ze tot stand gekomen zijn via desaffectatie van een acuut ziekenhuisbed;

Overwegende dat het door het koninklijk besluit van 8 augustus 1997 opgeheven koninklijk besluit van 12 oktober 1993 de mogelijkheid bood om, door desaffectatie van I C-, D-, G- of H-bed 1 Sp-bed in gebruik te nemen met een maximum van 0,05 Sp-bed per duizend inwoners;

Overwegende dat het dringend noodzakelijk is de ziekenhuizen op de hoogte stellen van de mogelijkheid om voornamelijk over te gaan tot de reconversie van acute bedden naar Sp-bedden volgens de equivalentieregel van 1 voor 1, mits zulks kenbaar gemaakt wordt vóór 1 januari 1998 en mits de reconversie gerealiseerd is vóór 1 februari 1998;

Overwegende dat de normen inzake de Sp-diensten-psychogeriatrie uitdrukkelijk stellen dat een Sp-dienst-psychogeriatrie zich mag bevinden op de vestigingsplaats van een psychiatrie ziekenhuis, mits deze dienst architectonisch en functioneel van de andere diensten gescheiden is;

Overwegende dat zulks momenteel een louter theoretische mogelijkheid is vermits er geen Sp-bedden kunnen tot stand komen door desaffectatie van psychiatrie ziekenhuisbedden;

Overwegende dat het bijgevolg dringend noodzakelijk is de mogelijkheid te voorzien om T-bedden om te schakelen naar Sp-bedden-psychogeriatrie;

Op de voordracht van Onze Minister van Volksgezondheid en Pensioenen en van Onze Minister van Sociale Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Artikel 1 van het koninklijk besluit van 8 augustus 1997 tot vaststelling van de nadere regelen bedoeld in de artikelen 32 en 35 van de wet op de ziekenhuizen, gecoördineerd op 7 augustus 1987, met betrekking tot de desaffectatie van ziekenhuisdiensten en houdende nadere bepaling van de gelijkwaardige vermindering van ziekenhuisbedden in afgeschafte ziekenhuisdiensten, zoals bedoeld in artikel 5, § 4, eerste lid, van de wet van 27 juni 1978 tot wijziging van de wetgeving op de ziekenhuizen en betreffende sommige andere vormen van verzorging wordt aangevuld met een punt 5°, luidend als volgt :

« 5° "T-bedden" : bedden in diensten voor neuropsychiatrie voor behandeling van volwassen patiënten ».

Art. 2. A l'article 3 du même arrêté royal, les modifications suivantes sont apportées :

1° L'alinéa 2 est complété par la disposition suivante :

« Les lits MSP précités ne peuvent, en aucun cas, être établis sur le site d'un hôpital général. »

2° L'alinéa 3 est complété par la disposition suivante :

« Les places d'habitation protégée précitées ne peuvent, en aucun cas, être établies sur le site d'un hôpital général. »

Art. 3. Dans le même arrêté royal, est inséré un article *4bis*, libellé comme suit :

« Art. *4bis*. § 1^{er}. Sans préjudice des dispositions de l'article 2, la désaffectation d'un lit aigu peut donner lieu à la création d'un lit Sp, avec un maximum de 0,05 lit Sp par mille habitants, issu de la reconversion d'un lit aigu en 1 lit Sp, à condition que la décision de désaffectation soit notifiée, avant le 1^{er} janvier 1998, au Ministre qui a l'agrément des hôpitaux dans ses attributions et que la reconversion soit réalisée avant le 1^{er} février 1998. Une copie de la décision précitée doit être transmise au Ministre fédéral qui a la fixation du prix de journée des hôpitaux dans ses attributions. »

§ 2. La désaffectation d'un lit T donne lieu à la création de 0,75 lit Sp destiné aux patients atteints d'une affection psychogériatrique. Une copie de la décision précitée doit être transmise au Ministre fédéral qui a la fixation du prix de journée des hôpitaux dans ses attributions. »

Art. 4. L'annexe 1 de l'arrêté royal est abrogée et jointe en annexe à l'arrêté royal du 19 août 1997 portant fixation de la procédure pour l'application des articles 30 et 35 de la loi sur les hôpitaux, coordonnée le 7 août 1987, et de la procédure relative à la preuve de la diminution équivalente du nombre de lits d'hôpitaux dans les services hospitaliers désaffectés, comme prévu à l'article 5, § 4, alinéa 2, de la loi du 27 juin 1978 modifiant la législation sur les hôpitaux et relative à certaines formes de dispensation de soins.

Dans l'annexe en question, les mots "Vu pour être joint à Notre arrêté du 8 août 1997" sont remplacés par les mots "Vu pour être joint à Notre arrêté du 19 août 1997".

Art. 5. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 6. Notre Ministre de la Santé publique et des Pensions et Notre Ministre des Affaires sociales sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 29 octobre 1997.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de la Santé publique et des Pensions,
M. COLLA

La Ministre des Affaires sociales,
Mme M. DE GALAN

Art. 2. In artikel 3 van hetzelfde koninklijk besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° Het tweede lid wordt aangevuld met de volgende bepaling :

« Bedoelde PVT-bedden mogen in geen geval gevestigd zijn op de campus van een algemeen ziekenhuis. »

2° Het derde lid wordt aangevuld met de volgende bepaling :

« Bedoelde BW-plaatsen mogen in geen geval gevestigd zijn op de campus van een algemeen ziekenhuis. »

Art. 3. In hetzelfde koninklijk besluit wordt een artikel *4bis* ingevoegd, luidend als volgt :

« Art. *4bis*. § 1. Onverminderd de bepalingen van artikel 2 mag de desaffectatie van 1 acuut bed aanleiding geven tot de oprichting van 1 Sp-bed, met een maximum van 0,05 Sp-bed per duizend inwoners tot stand gekomen via reconversie van één acuut bed naar 1 Sp-bed en mits de beslissing tot desaffectatie vóór 1 januari 1998 bekendgemaakt wordt aan de Minister die de erkenning van de ziekenhuizen onder zijn bevoegdheid heeft en mits de omschakeling gerealiseerd wordt voor 1 februari 1998. Een afschrift van bedoelde beslissing dient te worden overgemaakt aan de Federale Minister die de vaststelling van de verpleegdagprijs van de ziekenhuizen onder zijn bevoegdheid heeft. »

§ 2. De desaffectatie van 1 T-bed geeft aanleiding tot de oprichting van 0,75 Sp-bed bestemd voor patiënten met psychogeriatrische aandoening. Een afschrift van bedoelde beslissing dient te worden overgemaakt aan de Federale Minister die de vaststelling van de verpleegdagprijs van de ziekenhuizen onder zijn bevoegdheid heeft. »

Art. 4. De bijlage 1 bij het koninklijk besluit wordt opgeheven en wordt als bijlage gevoegd bij het koninklijk besluit van 19 augustus 1997 houdende vaststelling van de procedure voor de toepassing van de artikelen 30 en 35 van de wet op de ziekenhuizen, gecoördineerd op 7 augustus 1987, en van de procedure met betrekking tot het bewijs van gelijkwaardige vermindering van ziekenhuisbedden in afgeschafte ziekenhuisdiensten zoals bedoeld in artikel 5, § 4, tweede lid, van de wet van 27 juni 1978 tot wijziging van de wetgeving op de ziekenhuizen en betreffende sommige andere vormen van verzorging.

In bedoelde bijlage worden de woorden "Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 8 augustus 1997" vervangen door de woorden "Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 19 augustus 1997".

Art. 5. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 6. Onze Minister van Volksgezondheid en Pensioenen en Onze Minister van Sociale Zaken zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 29 oktober 1997.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Volksgezondheid en Pensioenen,
M. COLLA

De Minister van Sociale Zaken,
Mevr. M. DE GALAN

MINISTÈRE DE L'EMPLOI ET DU TRAVAIL

F. 97 — 2708

[C — 97/12736]

28 OCTOBRE 1997. — Arrêté royal fixant la date ultime du dépôt de la convention collective de travail portant des mesures en faveur des groupes à risque (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 26 juillet 1996 relative à la promotion de l'emploi et à la sauvegarde préventive de la compétitivité, notamment l'article 7, § 2;

(1) Références au *Moniteur belge* :

Loi du 26 juillet 1996, *Moniteur belge* du 1^{er} août 1996.

Arrêté royal du 27 janvier 1997, *Moniteur belge* du 13 février 1997.

MINISTERIE VAN TEWERKSTELLING EN ARBEID

N. 97 — 2708

[C — 97/12736]

28 OKTOBER 1997. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de uiterste datum voor de neerlegging van de collectieve arbeidsovereenkomst houdende maatregelen ten voordele van de risicogroepen (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 26 juli 1996 tot bevordering van de werkgelegenheid en tot preventieve vrijwaring van het concurrentievermogen, inzonderheid artikel 7, § 2;

(1) Verwijzigingen naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 26 juli 1996, *Belgisch Staatsblad* van 1 augustus 1996.

Koninklijk besluit van 27 januari 1997, *Belgisch Staatsblad* van 13 februari 1997